



COX

ESPAÑOL
ENGLISH
RUSSKIY

UN PARAISO ENTRE MONTAÑAS Y PALMERAS
A PARADISE BETWEEN MOUNTAINS AND PALM TREES
Рай между горами и пальмами



coxexperience.es



COX Y SU MUNICIPIO

COX AND ITS SURROUNDINGS

Кош и его муниципалитет



ES

Cox se sitúa en uno de los lugares más encantadores del sureste español, en el corazón de la Comarca de la Vega Baja.

Se encuentra rodeado de una hermosa y rica huerta al pie de la Sierra de Callosa de Segura.

Su localización cerca del mar y su clima mediterráneo lo convierte en un lugar ideal para perderse y disfrutar entre sus calles, razón por la cual, ha estado habitado por todas la culturas que civilizaron la península ibérica.

EN

Cox is located in the heart of the Vega Baja region, one of the most enchanting parts of southeastern Spain.

The town is surrounded by a beautiful and lush orchard at the feet of the Sierra de Callosa de Segura mountain range.

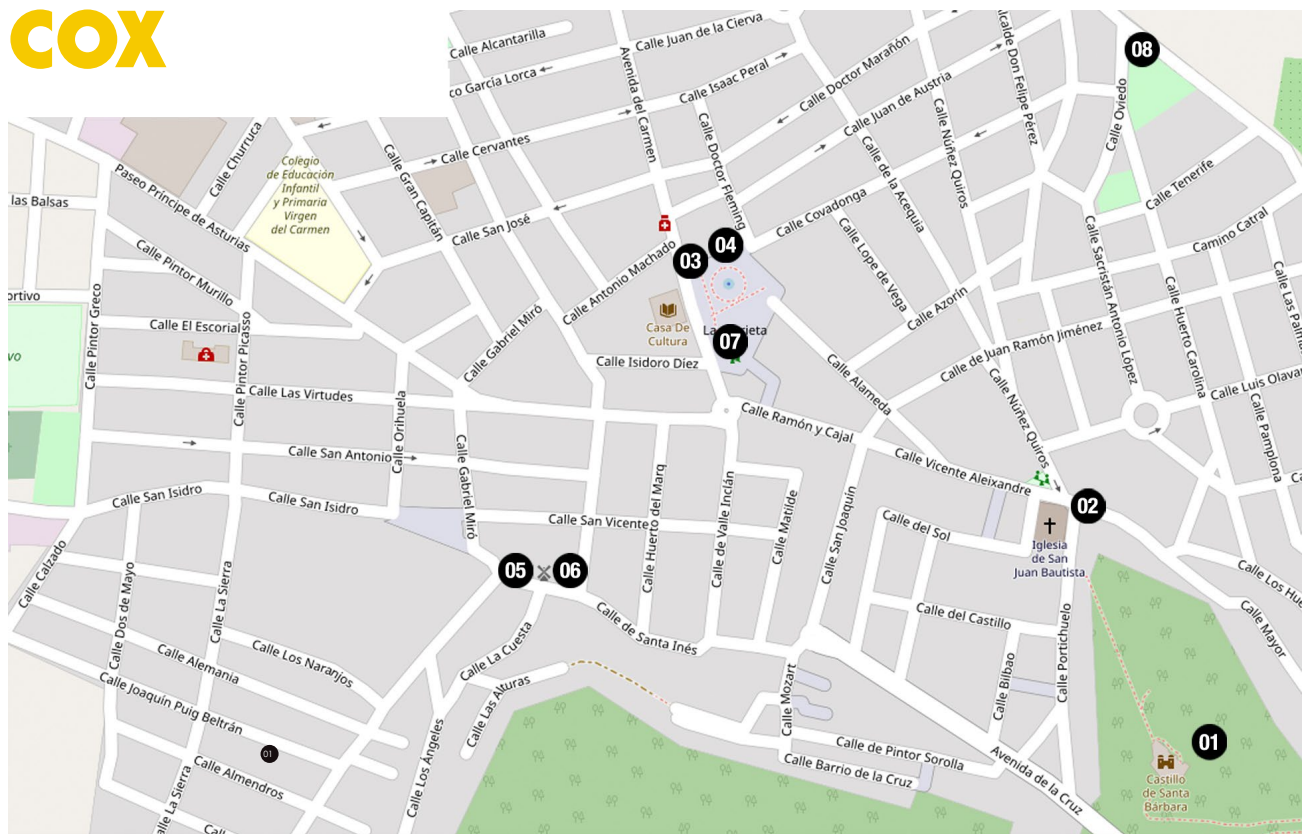
Its proximity to the ocean and the Mediterranean climate make it the ideal place to explore and wander the streets and is also the reason why it has been inhabited by every culture to have settled in the Iberian Peninsula.

RU

Кош расположен в одном из самых очаровательных мест на юго-востоке Испании, в самом сердце комарки Вега-Баха.

Он окружен красивыми и богатыми фруктовыми садами у подножия Сьерра-де-Кальоса-де-Сегура.

Его расположение рядом с морем и средиземноморский климат делают его идеальным местом, чтобы заблудиться в нем и насладиться его улочками, поэтому он был заселен всеми культурами, которые проживали на Пиренейском полуострове.



01 Castillo de Santa Bárbara

02 Iglesia San Juan Bautista

03 Santuario Nuestra Señora del Carmen

04 Ayuntamiento

05 Molino de Cox

06 Museo Etnológico

07 Poeta Miguel Hernández

08 Palmera Culebra

01 Saint Barbara Castle

02 Saint John the Baptist Church

03 Our Lady of Mount Carmel

04 Town hall

05 Cox Windmill

06 Ethnological Museum

07 The Poet Miguel Hernández

08 Palm Snake

01 Замок Святой Варвары

02 Церковь Святого Иоана Крестителя

03 Храм Девы Кармен

04 Городской совет

05 Мельница Коша

06 Этнологический музей

07 Поэт Мигель Эрнандес

08 Пальма-змея

VIRGEN DEL CARMEN DE COX

OUR LADY OF MOUNT CARMEL OF COX

Дева Кармен де Кош



ES

Pocos municipios alcanzan una simbiosis tan profunda con su patrona. El pueblo entero piensa y vive por su virgen y lleva su imagen metida en las entrañas convirtiéndose en el mayor signo de identidad de la localidad.

La Virgen del Carmen de Cox, nombre pronunciado con tanto amor y reverencia por generaciones de fieles que desde tiempo inmemorial han encontrado en sus ojos “indulgentes y misericordiosos” el milagro, la gracia o la salud de cuerpo y alma.

EN

Few cities attain a union with its patron saint as strong as that of Cox. The town's people think and live for their virgin, and they carry her image deep within, making her the strongest symbol of identity in the region.

The Lady of Mount Carmel of Cox is a name spoken with love and reverence by generations of faithful worshippers who, since time immemorial, have found miracles, grace, and physical and spiritual health within her “forgiving and merciful” eyes.

RU

Немногие города достигают такого глубокого единства со своей покровительницей. Весь город думает и живет своей Девой, и несет ее образ глубоко внутри, становясь величайшим признаком идентичности города.

Дева Кармен де Кош – это имя, произносимое с такой любовью и почтением поколениями верующих, которые с незапамятных времен находили в ее «нисходительных и милосердных» глазах чудо, благодать или здоровье для тела и души.

SANTUARIO DE NUESTRA SEÑORA DEL CARMEN

OUR LADY OF MOUNT CARMEL

Храм Девы Кармен



ES

Es el corazón de las fiestas del pueblo y testigo de nuestros días grandes. En él laten las sienes de Cox y sus paredes saben bien de las penas y alegrías de nuestros antepasados.

Sus viejos muros, llenos de historia, guardan como si de una fortaleza se tratara, el mayor tesoro de la localidad: la venerada imagen de la Stma. Virgen del Carmen, reina, patrona y protectora de Cox.

EN

The shrine is the heart of Cox's festivals and a testament to its most important days. Within it beats the pulse of the town, and its walls know well the pain and joy of our ancestors.

Like a strong fort, its seasoned, history-filled stones guard the town's most important treasure: the venerated image of Our Lady of Mount Carmel, the queen, patron and protector of Cox.

RU

Это сердце городских праздников и свидетель наших великих дней. В нем бьется сердце Коша, а его стены хорошо знакомы с радостями и горестями наших предков.

Его старые стены, полные истории, хранят, как крепость, величайшее сокровище города: почитаемый образ Девы Кармен - царицы, покровительницы и защитницы Коша.

CASTILLO DE SANTA BÁRBARA

SAINT BARBARA CASTLE

Замок Святой Варвары



ES

De origen musulmán, declarado como uno de los más antiguos de la Comunidad Valenciana y de España que actualmente se encuentra restaurado.

El Castillo de Cox se sitúa sobre la cima de un monte de unos 80 metros de altura, que ofrece una hermosa vista de la Vega Baja del Segura. En sus laderas y cimas se han hallado restos arqueológicos de todas las culturas sin interrupción desde la Edad de Bronce hasta hoy, con especial presencia ibérica, romana y medieval.

EN

Originally built during the Muslim rule, Santa Bárbara is one of the oldest restored castles that can be found within the Region of Valencia and all of Spain today.

The Castle of Cox is situated at the top of a large hill whose 80 metres in height offer stunning views of Vega Baja del Segura. Throughout the hillsides and summits, archaeological remains have been found from every culture to have inhabited the area beginning in the Bronze Age to present day, with significant findings from the Iberian, Roman and Medieval periods.

RU

Мусульманского происхождения, он объявлен одним из старейших в Валенсии и Испании, который в настоящее время восстановлен.

Замок Кош расположен на вершине горы высотой около 80 метров, с которой открывается прекрасный вид на Вега-Бахадель-Сегура. На его склонах и вершинах были обнаружены археологические останки всех культур, начиная с бронзового века и до наших дней, с особым присутствием иберийской, римской и средневековой культур.

IGLESIA SAN JUAN BAUTISTA

SAINT JOHN THE BAPTIST CHURCH

Церковь Иоана Крестителя



ES

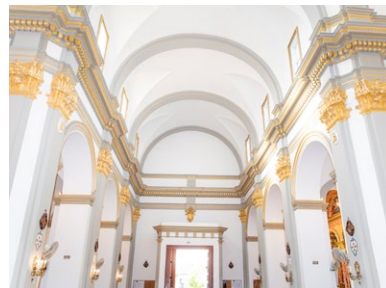
Templo de estilo Barroco-Neoclásico, construido entre los años 1774 y 1778 por el Arquitecto Don Miguel de Francia Guillén, bajo el episcopado de Don José Tormo y Juliá.

Fue cimentado sobre las bases de la anterior iglesia y primitiva mezquita árabe y desde sus comienzos dedicado a la advocación de San Juan Bautista con la categoría de primer ascenso y altar privilegiado, siendo en 1597 convertido en parroquia.

EN

This Baroque-Neoclassical temple was constructed between 1774 and 1778 by the architect Miguel de Francia Guillén, under the episcopate of José Tormo y Juliá.

The present-day church is built upon the foundations of an earlier temple and a primitive Arabic mosque. Dedicated to the patronage of Saint John the Baptist from its inception, the original church was under the category of first ascension and privileged altar, and was later converted to a parish in 1597.



RU

Храм в стиле барокко и неоклассицизма, построенный между 1774 и 1778 годами архитектором доном Мигелем де Франсия Гильеном при епископате дона Хосе Тормо-и-Хулия.

Он был построен на фундаменте предыдущей церкви и примитивной арабской мечети и с самого начала был воздвигнут в честь явления Иоана Крестителя с категорией первого восхождения и привилегированным алтарем, а в 1597 году был преобразован в приход.

MOLINO DE COX

COX WINDMILL

Мельница Коша



ES

Singular en su género, llamado macho por sus grandes dimensiones, puede que sea el único de este tamaño que queda actualmente en España. Aunque la obra de mampostería es cilíndrica exteriormente, el espacio interior tiene forma de tronco de cono invertido de 6 metros de diámetro en la planta baja y 6'20 metros en la segunda planta.

No se conoce la fecha de su construcción, aunque se supone que tuvo lugar en la segunda mitad del siglo XVII, tras la expulsión de los moriscos, por los repobladores venidos de Castilla.

EN

Regarded as “masculine” owing to its uniquely large dimensions, this is possibly the only windmill of its size found in present-day Spain. Although the exterior stonework is cylindrical, the interior space is shaped in an inverted truncated cone, 6 metres in diameter at ground level and 6.2 metres at the height of the second storey.

The date of construction is unknown, although it is estimated to have been built in the second half of the seventeenth century by settlers from Castile following the expulsion of the Moors.

RU

Уникальная в своем роде, названная «самцом» из-за своих больших размеров, она, возможно, единственная в Испании такого размера. Хотя каменная кладка имеет внешнюю цилиндрическую форму, внутреннее пространство имеет форму перевернутого усеченного конуса диаметром 6 метров на первом этаже и 6,20 метра на втором этаже.

Датая ее постройки неизвестна, хотя предполагается, что это произошло во второй половине 17 века, после изгнания мавров репобуляторами, прибывшими из Кастилии.

MUSEO ETNOLÓGICO

ETHNOLOGICAL MUSEUM

Этнологический музей



ES

Ubicado en el antiguo Molino harinero del siglo XVII, contiene una amplia colección dedicada a la vida y costumbres agrícolas y ganaderas de nuestra población.

En él se puede disfrutar de una colección de aperos y arreos que fueron utilizados por nuestros antepasados en las labores de la huerta o del campo, siendo ambos unos de los más fértiles y productivos de la Vega Baja, así como una ambientación de los hogares y trabajos de la época.

EN

Located in a seventeenth century flour mill, the museum houses an extensive collection dedicated to the lives and agricultural and farming practices of our people.

Here you can discover a collection of farming tools and harnesses for draught animals that were used by our ancestors for work in the orchards and fields, both of which are some of the most fertile and productive in the Vega Baja region. You can also experience the household and work environments of the period.

RU

Расположенный в старой мукомольной мельнице XVII века, он содержит обширную коллекцию, посвященную быту, а также сельскохозяйственным и животноводческим обычаям нашего населения.

В нем Вы можете насладиться коллекцией инструментов и снастей, которые использовались нашими предками при работе в саду или в поле, которые были одними из самых плодородных и продуктивных в Вега-Баха, а также атмосферой домов и изделиями того времени.

PALMERA CULEBRA

SNAKE PALM

Пальма-змея

ES

La Palmera Culebra de Cox es singular por su tronco que dibuja una circunferencia irregular en contacto con el suelo, recorriendo casi 20 metros desde su nacimiento para elevarse en vertical hasta el arranque de las hojas, semejando el aspecto de una culebra de cabeza coronada. Su edad rebasa ampliamente la de cualquier otro ejemplar de su especie y se estima que pueda tener entre 275 y 300 años.

Es un tesoro vegetal vivo, único en su clase, esculpido y transmitido durante siglos por muchas generaciones.

EN

The Snake Palm of Cox is exceptional for its nearly 20-metres-long trunk, which coils irregularly along the ground beginning at its roots and then extends vertically until its fronds, creating the effect of a snake with a crowned head. Estimates approximate that it could be between 275 and 300 years old, surpassing the age of any other specimen of its species by a wide margin.

It is a one-of-a-kind living treasure that has been sculpted and passed down throughout the centuries by numerous generations.

RU

Пальма-Змея уникальна своим стволом, который имеет неправильную окружность в контакте с землей, перемещаясь почти на 20 метров от корней, чтобы подняться вертикально к кроне листьев, напоминая облик венценой змеи. Ее возраст намного превышает возраст любого другого представителя этого вида, и, по оценкам, ей может быть от 275 до 300 лет.

Это живое растительное сокровище, единственное в своем роде, вылепленное и передаваемое веками для многих поколений.



POETA MIGUEL HERNÁNDEZ

THE POET MIGUEL HERNÁNDEZ

Поэт Мигель Эрнандес

ES

Cox representó para Miguel Hernández la paz familiar y el descanso tras los días de fuego y muerte de la guerra. No pudo volver a Cox, sin embargo, ese cariño por el poeta y su mujer todavía pervive en el pueblo.

En 2006 el Ayuntamiento decidió erigir un monumento a la familia, obra de Ramón Cuenca Santo, e instaurar la Mención de Honor "Josefina Manresa". Y como lugar que inspiró a Miguel Hernández, el Premio de Poesía "Villa de Cox" lleva ese recuerdo a todos los rincones del mundo.

EN

For Miguel Hernández, Cox represented a place of peace for his family and rest after days of fire and death in the war. Though he was unable to return to Cox, the love for this poet and his wife endures in the town.

In 2006, the Town Hall decided to erect a monument dedicated to his family, a piece created by Ramón Cuenca Santo, and to establish the "Mención de Honor Josefina Manresa" (Josefina Manresa Honourable Mention Award). As the place that inspired Miguel Hernández, the "Premio de Poesía Villa de Cox" (Town of Cox Poetry Award) carries this reminder across the globe.

RU

Кош представлял для Мигеля Эрнандеса семейный покой и отдых после дней огня и смерти на войне. Он не смог вернуться в Кош, однако эта любовь к поэту и его жене все еще живет в городе.

В 2006 году городской совет решил установить памятник семье — работу Рамона Куэнка Санто, и установить почетный знак «Хосефина Манреса». И, как место, которое вдохновило Мигеля Эрнандеса, поэтическая премия «Вилла де Кош» несет воспоминания о нем во все уголки мира.



SEMANA SANTA

HOLY WEEK

Страстная неделя

ES

Cox saca su arte a la calle con obras de los escultores Enrique Bellido, E. Carballido, José Bori, José María Ponsoda, Ramón Cuenca, Valentín García, alguna anónima y talleres de Arte Cristiano que reflejan todo el sentir, fervor y reconocimiento de su más arraigada tradición.

La Semana Santa de Cox es sinónimo de orgullo por su historia y entusiasmo por su "Pasión por Cox, paso a paso".

EN

Cox takes its art to the street with works by the sculptors Enrique Bellido, E. Carballido, José Bori, José María Ponsoda, Ramón Cuenca, Valentín García, and anonymous artists and offers workshops focusing on Christian Art that reflect the feelings, passion, and appreciation of the town's most deep-rooted tradition.

Cox's Holy Week is synonymous with pride for its history and enthusiasm for its "Passion for Cox, walking the Way of the Cross with each new step."

RU

Кош выводит свое искусство на улицы работами скульпторов Энрике Беллидо, Э. Карбаллидо, Хосе Бори, Хосе Марии Понсода, Рамона Куэнка, Валентина Гарсиа, а также нескольких анонимных и христианских художественных мастерских, которые отражают все чувства, пыл и признание этой глубочайшей традиции.

Страстная неделя в Коше - это синоним гордости за свою историю и энтузиазм к его «Страсти по Кошу, шаг за шагом».



**COFRADÍA NUESTRO
PADRE JESÚS TRIUNFANTE**
Our Father Triumphant Jesus

Братство Отца Нашего Иисуса
Торжествующего



**COFRADÍA SANTÍSIMA
CRUZ PETINENCIAL**
Blessed Penitential Cross

Покаянное братство Святого
Креста



**HERMANDAD DEL
PRENDIMIENTO
Y CENTURIA ROMANA**
Betrayal and Roman
Centuria

Братство Захвата и Римской Сотни



**COFRADÍA SAN PEDRO
ARREPENTIDO**
Saint Peter the Repentant

Братство Святого Кающегося Петра



**COFRADÍA JESÚS CAUTIVO
Y MARÍA STMA DE LA PAZ**
Captive Jesus and Blessed
Mary of Peace

Братство Пленного и Святейшей
Марии де ла ПасПетра

SEMANA SANTA

HOLY WEEK

Страстная неделя



COFRADÍA CRISTO DE LA CAÍDA Y LA VERÓNICA
Fallen Christ and Veronica

Братство Христа де ла Каида и Вероники



REAL COFRADÍA NUESTRO PADRE JESÚS NAZARENO
Our Father Jesus of Nazareno

Королевское Братство Отца Нашего Иисуса НазаретянинаВероники



COFRADÍA SAN JUAN Y LA DOLOROSA
Saint John and Our Lady of Sorrows

Братство Святого Иоана и Скорбящей



COFRADÍA CRISTO DEL SILENCIO
Christ of Silence

Братство Христа Безмолвия



COFRADÍA VIRGEN DE LOS DOLORES
Virgin of Sorrows

Братство Девы-де-лос-Долорес



HERMANDAD SANTO SEPULCRO
Saint Sepulchre

Братство Гроба Господня



COFRADÍA VIRGEN DE LA SOLEDAD
Virgin of Loneliness

Братство Девы Одиночества



COFRADÍA SANTO ENCUENTRO
Holy Meeting

Братство Святой Встречи

ROMERÍA DE SAN ISIDRO

THE PILGRIMAGE OF SAN ISIDRO

Народные гуляния Святого Исодора



ES

Cada 15 de mayo Cox vive y celebra una gran romería en honor a San Isidro Labrador.

Esta tradición se remonta a partir de los años 40 y en ella, toda la población acompaña a este Santo Patrón de los agricultores hasta su ermita en la falda de la montaña con música, alegría y el baile más tradicional en honor al santo, las jotás.

EN

Every 15 May, Cox lives and celebrates a grand pilgrimage in honour of Saint Isidore the Laborer.

During this tradition, which has been carried out since the 1940s, the entire population accompanies the patron saint of farmers to the shrine tucked along the hillside of the mountain, celebrating with music, joy and its most traditional dances honouring the saint, the jotás.

RU

Каждое 15 мая Кош отмечает большое народное гуляние в честь Святого Исидора Крестьянина.

Эта традиция восходит к 40-м годам, и в ней все население сопровождает этого святого покровителя крестьян в его обитель у подножия горы с музыкой, весельем и самым традиционным танцем в честь святого – хотой.

FIESTAS PATRONALES DE MOROS Y CRISTIANOS

PATRON SAINT FESTIVITIES OF MOORS AND CHRISTIANS

Торжества святых покровителей мавров и христиан



ES

Del 13 al 18 de julio desde tiempo inmemorial Cox se convierte en el corazón de la Vega Baja, con su extraordinaria feria y fiestas en honor a su Señora y Patrona la Virgen del Carmen.

Las comparsas de moros y cristianos alegran las calles con impresionantes desfiles que junto a la música llenan de alegría y emoción cada rincón del municipio.

EN

From 13 through 18 July, as long as can be remembered, Cox becomes the heart of Vega Baja with its extraordinary festival and celebrations in honour of Our Lady and Patron the Virgin of Mount Carmel.

Troupes of Moors and Christians liven up the streets with impressive parades that, along with music, fill the entire town with cheerfulness and excitement.

RU

С 13 по 18 июля, с незапамятных времен, Кош становится сердцем Вега-Баха, с его необыкновенной ярмаркой и праздниками в честь его Госпожи и Покровительницы, Девы Кармен.

Группы мавров и христиан украшают улицы впечатляющими парадами, которые вместе с музыкой наполняют каждый уголок города радостью и эмоциями.

FIESTAS EN HONOR A LA VIRGEN DEL CARMEN

CELEBRATIONS IN HONOUR OF THE VIRGEN DEL CARMEN

Торжества в честь Девы Кармен де Кош

ES

Las fiestas en Honor a la Virgen del Carmen se celebran del 13 al 18 de julio. Todos los días amanece con volteo general de campanas y con inmensa cohertería. La festividad se vive y recorre las calles de Cox con la dulzaina y el tamboril que acompañan a los tradicionales cabezudos.

Las tardes se llenan de alegría junto a la Banda de Música "La Armónica" y la algarabía presagia los actos que tendrán lugar en el anochecer.

El día 16 de julio Cox amanece con "la despertá" de sus auroros, el volteo general de campanas y el gran castillo de fuegos artificiales con atronadoras explosiones de carcasas cohetes y tracas que anuncian el día grande de Cox.

Gentes de todos los rincones de la Comarca de la Vega Baja acompañan y alumbran a la Virgen del Carmen rindiendo honores a los pies de la Patrona de Cox.

EN

The celebrations in honour of Our Lady of Mount Carmel are enjoyed from 13 to 18 July. Each new day is announced with the general ringing of the bells and a grand display of rocket launches. The celebrations come to life and parade through the streets of Cox with the sounds of the dulzaina (a wooden reed instrument) and the tamboril (a small drum), which accompany the traditional cabezudos (costumed figures with giant heads).

Afternoons are filled with cheer thanks to the musical band, La Armónica, and the merriment is a prelude to the acts that will take place at night.

On 16 July, Cox is awakened by la despertá of the Auroros ("the call" from a group singing traditional songs), the general ringing of the bells and the thunderous explosions of an artificial castle made from fireworks, bottle rockets and firecrackers, all of which announce the most important day for Cox.

People from all corners of the Vega Baja region accompany and focus their attention on Our Lady of Mount Carmel, paying homage at the feet of the patron of Cox.

RU

Торжества в честь Девы Кармен проходят с 13 по 18 июля. Каждый день начинается общим звоном колоколов и огромным салютом. Праздник оживает и путешествует по улицам Коша с дулзайной и бубном, которые сопровождают традиционные «большие головы».

После обеда музыкальная группа «La Armónica» наполняет радостью, а шум предвещает события, которые состоятся вечером.

16 июля Кош просыпается под звуки колоколов и большого салюта с громовыми взрывами ракет и фейерверков, которые объявляют начало великого дня Коша.

Люди со всех уголков региона Вега-Баха сопровождают и освещают Деву Кармен, воздавая почести у ног святой покровительницы Коша.

FIESTAS EN HONOR A LA VIRGEN DEL CARMEN

CELEBRATIONS IN HONOUR OF THE VIRGEN DEL CARMEN

Торжества в честь Девы Кармен де Кош



HISTÓRICO PASADO BRILLANTE FUTURO

HISTORIC PAST, BRIGHT FUTURE

Историческое прошлое, светлое будущее



ES

Cox es uno de los pueblos más dinámicos de la comarca de la Vega Baja gracias su economía que se basa principalmente en la producción y comercialización de frutas y verduras tanto a través de la venta ambulante como en los más de 40 almacenes mayoristas que existen en la localidad.

Descubre y busca productos con la marca "Cox Sabor todo el año" y vivirás un placer único en tu paladar.

EN

Cox is one of the most dynamic towns in the Vega Baja region thanks to its economy, which is based primarily on the production and commercialisation of fruits and vegetables, both through itinerant trade as well as in the more than 40 wholesale warehouses found in the city.

Search for and discover products with the tag "Cox Sabor todo el año" (Cox Year-round flavour) and your taste buds will experience true bliss.

RU

Кош - один из самых динамично развивающихся городов в регионе Вега-Баха благодаря своей экономике, основанной в основном на выращивании и сбыте фруктов и овощей, как через уличные торговлю, так и на более чем 40 оптовых складах, существующих в регионе.

Откройте для себя продукты под брендом «Cox Sabor todo el año», и Вы испытаете уникальное вкусовое наслаждение.

DEL CAMPO A TU MESA

FROM THE FIELDS TO YOUR TABLE

С огорода - на Ваш стол



ES

En Cox encontrarás “Sabor todo el año” porque se cultivan o traen las mejores frutas y verduras del mercado nacional e internacional para que lleguen a tu mesa los mejores productos todo el año, sea o no temporada.

No dejes de comprar producto de Cox, así tendrás frescura y sabor todo el año.

EN

In Cox, you'll find “year-round flavour” because we cultivate and bring in the best fruits and vegetables from the national and international markets so that premium products arrive at your table, all four seasons of the year.

Be sure to buy products from Cox to ensure freshness and flavour year-round.

RU

В Коше Вы найдете «Sabor todo el año», потому что лучшие фрукты и овощи с национальных и международных рынков выращиваются или приносятся к вашему столу, так что лучшие продукты доставляются к Вам круглый год, независимо от сезона.

Не переставайте покупать продукты Коша. Так Вы будете иметь свежесть и вкус круглый год.



**Patronato Provincial de Turismo
de la Costa Blanca**
Tel. +34 965230160
Fax. +34 965230155
turismo@costablanca.org
www.costablanca.org



Ayuntamiento de Cox
Tel. +34 965360000
www.coxexperience.es

